

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ**Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ	
Άρθρο πρώτο	Κύρωση Συμφωνίας
Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών	
Άρθρο 1	Σκοπός
Άρθρο 2	Τομείς συνεργασίας
Άρθρο 3	Μέθοδοι συνεργασίας
Άρθρο 4	Οικονομικές ρυθμίσεις
Άρθρο 5	Εκτελεστικές αρχές
Άρθρο 6	Μικτή ομάδα εργασίας
Άρθρο 7	Επίλυση διαφορών
Άρθρο 8	Εμπιστευτικότητα
Άρθρο 9	Έναρξη ισχύος, διάρκεια και τροποποιήσεις
Άρθρο δεύτερο	Λήξη ισχύος της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας και των τεσσάρων Πρωτοκόλλων αυτής
Άρθρο τρίτο	Έναρξη ισχύος

**Άρθρο πρώτο
Κύρωση Συμφωνίας**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024, το πρωτότυπο κείμενο της οποίας στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ
ΤΟΥΡΚΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ
ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Τουρκίας (εφεξής καλούμενες "τα Μέρη")

Επιθυμώντας την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών,

Αναγνωρίζοντας ότι οι δράσεις συνεργασίας θα διευκολύνουν την ανταλλαγή και τη διάδοση τεχνολογιών υγείας μεταξύ των δύο χωρών, καθώς επίσης την ανταλλαγή εμπειριών,

Έχοντας επίγνωση των περιφερειακών και παγκόσμιων ευθυνών τους σε περίπτωση εξάρσεων ασθενειών, φυσικών καταστροφών, συγκρούσεων, ανθρωπιστικών κρίσεων και εθνικών/διεθνών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης,

Έχουν συμφωνήσει τα κάτωθι:

ΑΡΘΡΟ 1

Σκοπός

Τα Μέρη βελτιώνουν και ενισχύουν τη συνεργασία στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών στη βάση των αρχών της ισότητας, της αμοιβαιότητας και του αμοιβαίου οφέλους.

ΑΡΘΡΟ 2

Τομείς Συνεργασίας

Τα Μέρη αναπτύσσουν συνεργασία στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών, ειδικότερα στους ακόλουθους τομείς:

1. Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών για την ενίσχυση των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης,

2. Δημόσια υγεία,

- 1) Ανταλλαγή εμπειριών και γνώσεων στην οικογενειακή ιατρική,
- 2) Καταπολέμηση μεταδοτικών και μη μεταδοτικών ασθενειών, συμπεριλαμβανομένων πανδημιών,
- 3) Σύστημα Έγκαιρης Προειδοποίησης και Απόκρισης (EWRS),
- 4) Παγκόσμια ασφάλεια υγείας,
- 5) Εκπαίδευση εργαζομένων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και ανάπτυξη κοινών έργων για την Ασφαλή Μητρότητα, τις Εκπαιδευτικές Δεξιότητες και το Πρόγραμμα Νεογνικής Αναζωογόνησης (NRP),

- 6) Περιβαλλοντική υγεία,
- 7) Έλεγχος ιατρικών αποβλήτων,
- 8) Ανακουφιστική Φροντίδα,

3. Διοίκηση Νοσοκομείων,

- 1) Συστήματα διαχείρισης νοσοκομείων,
- 2) Ανταλλαγή εμπειρίας στον τομέα της ποιότητας και της διαπίστευσης στην υγεία,
- 3) Βέλτιστες Πρακτικές στη Νοσηλευτική,

4. Φαρμακευτικά προϊόντα, ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ιατρικές προμήθειες, καλλυντικά και φαρμακευτικά,

- 1) Συνεργασία, ανταλλαγή γνώσεων και εμπειρίας σε φαρμακευτικά προϊόντα, ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ιατρικές προμήθειες και καλλυντικά, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας και της διερεύνησης κοινών επενδυτικών ευκαιριών,
- 2) Στρατηγική συνεργασία μεταξύ ιδρυμάτων υγείας σε τομείς όπως η ιατρική βιοτεχνολογία, η Έρευνα & Ανάπτυξη (Ε&Α) και οι πρακτικές καινοτομίας,

5. Υγειονομική νομοθεσία,

- 1) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών στη θέσπιση νομοθεσίας για την υγεία,
- 2) Συνεργασία σε εργαστήρια γενετικής και ιατρικής,
- 3) Συνεργασία σε μεταμοσχεύσεις οργάνων, ιστών, κυττάρων και βλαστοκυττάρων και μυελού των οστών, καθώς και μεταγγίσεις αίματος,
- 4) Παραδοσιακή και συμπληρωματική ιατρική,
- 5) Βελτίωση των ευκαιριών εκπαίδευσης στην ιατρική, την εξειδίκευση στην ιατρική και σε άλλα επαγγέλματα υγείας,

6. Δραστηριότητες στο πλαίσιο διεθνούς συνεργασίας,

- 1) Συμμετοχή σε κοινές προσπάθειες με διεθνείς οργανισμούς, που δραστηριοποιούνται στον τομέα της υγείας, συμπεριλαμβανομένου του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ),
- 2) Υποστήριξη της συμμετοχής εμπειρογνομόνων σε συνέδρια και επιστημονικές συναντήσεις,
- 3) Διοργάνωση φόρουμ, εκθέσεων, συνεδρίων, επιχειρηματικών φόρουμ στον τομέα της υγείας,
- 4) Παροχή βραχυπρόθεσμης εκπαίδευσης για την ανάπτυξη ικανοτήτων για το προσωπικό υγειονομικής περίθαλψης, αμοιβαίες υπηρεσίες ανταλλαγής εμπειρογνομόνων και συμβουλευτικές υπηρεσίες με σκοπό την ανάπτυξη των ικανοτήτων του ανθρώπινου δυναμικού στον τομέα της υγείας,
- 5) Οργάνωση από κοινού εβδομάδων υγείας,
- 6) Ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων για τρίτες χώρες που παρουσιάζουν ανάγκες, στο πλαίσιο της ανθρωπιστικής βοήθειας και σε τομείς ενδιαφέροντος και των δύο χωρών,

7. Υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης έκτακτης ανάγκης και καταστροφών,
 - α) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών και συνεργασία στον τομέα των υπηρεσιών υγείας σε περιπτώσεις εξάρσεων ασθενειών, φυσικών καταστροφών, συγκρούσεων, ανθρωπιστικών κρίσεων και εθνικών/διεθνών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης,
8. Επενδύσεις στον τομέα της φροντίδας υγείας,
 - α) Διερεύνηση, ανάπτυξη, υλοποίηση και ανταλλαγή εμπειριών για ευκαιρίες επενδύσεων στην υγεία, καθώς και τη δυνατότητα προμήθειας υπηρεσιών σε διαφορετικά επενδυτικά μοντέλα,
9. Πληροφοριακά συστήματα υγείας,
 - α) Ενίσχυση πληροφοριακών συστημάτων υγείας και ανταλλαγής πληροφοριών,
 - β) Εφαρμογή και ανάπτυξη καλών εθνικών πρακτικών στην ψηφιοποίησης υγείας,
 - γ) Ανάπτυξη κοινών ηλεκτρονικών εφαρμογών,
 - δ) Ανάπτυξη και εφαρμογή κοινής εκπαίδευσης ψηφιακών δεξιοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 3

Μέθοδοι Συνεργασίας

Τα Μέρη συνεργάζονται στους τομείς που αναφέρονται στο Άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας με τις ακόλουθες μεθόδους:

- α) Ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών,
- β) Αμοιβαίες επισκέψεις αντιπροσωπειών, εμπειρογνομόνων και υγειονομικού προσωπικού,
- γ) Ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων εργασίας,
- δ) Διοργάνωση συναντήσεων όπως επιχειρηματικά φόρουμ υγείας, εκθέσεις και συνέδρια από κοινού, με αυτοπρόσωπη ή διαδικτυακή παρουσία,
- ε) Ενθάρρυνση συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών των δυο Κρατών.

ΑΡΘΡΟ 4

Οικονομικές Ρυθμίσεις

Κάθε Μέρος αναλαμβάνει να καλύψει τα έξοδα των επισκέψεων των εκπροσώπων του στην επικράτεια του άλλου Μέρους.

Εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά, τα Μέρη συμμετάσχουν στα έργα και στα προγράμματα, που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία, υπό την προϋπόθεση ότι καλύπτουν τα δικά τους έξοδα.

Όλες οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία υπόκεινται στη διαθεσιμότητα προσωπικού, πόρων και των απαραίτητων οικονομικών κεφαλαίων.

ΑΡΘΡΟ 5**Εκτελεστικές Αρχές**

Το Υπουργείο Υγείας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Υγείας της Δημοκρατίας της Τουρκίας αναλαμβάνουν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 6**Μικτή Ομάδα Εργασίας**

Τα Μέρη θα συγκροτήσουν Μικτή Ομάδα Εργασίας για τη διασφάλιση του συντονισμού στους τομείς συνεργασίας, που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία, καθώς επίσης και για την εκτέλεση αυτών των δραστηριοτήτων.

Η Μικτή Ομάδα Εργασίας θα απαρτίζεται από ίσο αριθμό μελών για κάθε Μέρος. Οι συνεδριάσεις της θα πραγματοποιούνται μία φορά σε ετήσια βάση, εναλλάξ στις επικράτειες των Μερών. Οι ημερομηνίες αυτών των συναντήσεων θα συμφωνηθούν αμοιβαία από τα Μέρη, μέσω της διπλωματικής οδού. Το Μέρος υποδοχής προεδρεύει των προαναφερόμενων συνεδριάσεων.

ΑΡΘΡΟ 7**Επίλυση διαφορών**

Οποιαδήποτε διαφορά προκύψει μεταξύ των Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας επιλύεται φιλικά μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων.

ΑΡΘΡΟ 8**Εμπιστευτικότητα**

Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται και τα συμπεράσματα ή τα αποτελέσματα της συνεργασίας, που αναπτύσσεται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, τηρούνται εμπιστευτικά από τα Μέρη. Εάν ένα Μέρος επιθυμεί να μοιραστεί τις πληροφορίες που ανταλλάσσονται, τα συμπεράσματα ή τα αποτελέσματα της συνεργασίας, που αναπτύσσεται στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας με τρίτο Μέρος, λαμβάνεται προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του άλλου Μέρους. Ανεξάρτητα από τον τερματισμό ή τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας, τα Μέρη θα συνεχίσουν να δεσμεύονται από τους όρους και τις υποχρεώσεις του παρόντος Άρθρου χωρίς κανένα χρονικό περιορισμό, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά γραπτώς μεταξύ των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 9**Έναρξη ισχύος, Διάρκεια και Τροποποιήσεις**

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης, με την οποία τα Μέρη αλληλοενημερώνονται μέσω της διπλωματικής οδού για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών, που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μια αρχική περίοδο πέντε ετών και στη συνέχεια μπορεί να ανανεωθεί αυτόματα για διαδοχικές περιόδους ενός έτους. Κάθε Μέρος μπορεί να προχωρήσει σε καταγγελία της Συμφωνίας οποιαδήποτε στιγμή, επιδίδοντας στο άλλο Μέρος, γραπτή ειδοποίηση για το σκοπό αυτό, μέσω της διπλωματικής οδού. Σε αυτή την περίπτωση, η Συμφωνία παύει να ισχύει έξι (6) μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής ειδοποίησης.

Η καταγγελία της Συμφωνίας δεν επηρεάζει την υλοποίηση πιθανών εν εξελίξει δραστηριοτήτων ή έργων, που αμφότερα τα Μέρη συμφώνησαν να υλοποιήσουν πριν από την ημερομηνία λήξης, εκτός αν τα Μέρη αποφασίσουν διαφορετικά με γραπτή συμφωνία.

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Μερών. Οποιαδήποτε τέτοια τροποποίηση τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία, που ορίζεται στην πρώτη παράγραφο του παρόντος Άρθρου.

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων κάθε ενός από τα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας, που απορρέουν από την ιδιότητά της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και των δύο χωρών.

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η παρούσα Συμφωνία θα αντικαταστήσει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για Συνεργασία στον Τομέα της Υγείας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28 Σεπτεμβρίου 2005.

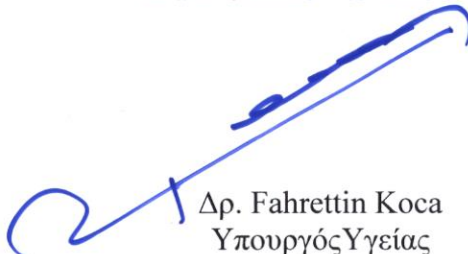
Υπογράφηκε στην Άγκυρα στις 13 Μαΐου 2024 σε δυο πρωτότυπα, καθένα στην Ελληνική, Τουρκική και Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απόκλισης ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση της
Ελληνικής Δημοκρατίας



Γεώργιος Γεραπετρίτης
Υπουργός Εξωτερικών

Για την Κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Τουρκίας



Δρ. Fahrettin Koca
Υπουργός Υγείας

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
ON COOPERATION IN THE FIELDS OF HEALTH AND
MEDICAL SCIENCES**

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Türkiye (hereinafter referred to as "the Parties")

Wishing to enhance cooperation between the two countries in the fields of health and medical sciences,

Recognizing that cooperation activities will facilitate exchange and dissemination of health technologies between the two countries as well as sharing of experiences,

Being aware of their regional and global responsibilities in case of outbreaks, natural disasters, conflicts, humanitarian crises, and national/international emergencies,

Have agreed upon the following:

ARTICLE 1

Objective

The Parties shall improve and strengthen cooperation in the field of health and medical sciences based on the principles of equality, reciprocity and mutual benefit.

ARTICLE 2

Areas of Cooperation

The Parties shall cooperate in the field of health and medical sciences, especially in the following areas:

1. Sharing of knowledge and experience on strengthening healthcare systems,
2. Public health,
 - a) Exchange of experience and knowledge in family medicine,
 - b) Combating communicable and non-communicable diseases, including pandemic,
 - c) Early Warning and Response System (EWRS),
 - d) Global health security,
 - e) Training of healthcare workers and developing joint projects on Safe Motherhood and Training Skills and Neonatal Resuscitation Program (NRP),
 - f) Environmental health,
 - g) Medical waste control,
 - h) Palliative Care,
3. Hospital management,

- a) Hospital management systems,
 - b) Sharing experience in the field of quality and accreditation in health,
 - c) Nursing Best Practices,
- 4. Pharmaceuticals, medical devices, medical supplies, cosmetics and pharmacy,
 - a) Cooperation, exchange of knowledge and experience in pharmaceuticals, medical devices, medical supplies and cosmetics, including legislation and exploration of joint investment opportunities,
 - b) Strategic cooperation between health institutes in such areas as medical biotechnology, R&D and innovation practices,
- 5. Health legislation,
 - a) Exchange of knowledge and experience in creating health legislation,
 - b) Cooperation in genetics and medical laboratories,
 - c) Cooperation in organ, tissue, cell, stem cell, bone marrow transplant and blood transfusion,
 - d) Traditional and complementary medicine,
 - e) Improvement of training opportunities in medicine, specialization training in medicine and in other health professions,
- 6. International cooperation activities,
 - a) Engaging in joint efforts with international organizations operating in the field of health, including the World Health Organization (WHO),
 - b) Supporting participation of experts in conferences and scientific meetings,
 - c) Organizing fora, expos, congresses, health business fora in the field of health,
 - d) Providing short-term capacity building training for healthcare personnel, mutual expert exchange service and consulting services, increasing the capacity of human resources in the field of health,
 - e) Organizing joint health weeks,
 - f) Developing joint projects for in-need third countries within the framework of humanitarian assistance and in areas of concern of both countries,
- 7. Emergency and disaster healthcare services,
 - a) Sharing knowledge and experience and cooperation in the field of health services during outbreaks, natural disasters, conflicts, humanitarian crises and national/international emergencies,
- 8. Healthcare investments,
 - a) Exploration, development, implementation and sharing of experience in health investment and service procurement opportunities in different investment models,
- 9. Health information systems,
 - a) Strengthening health information systems and information exchange,

- b) Application and development of good country practices in e-health,
- c) Development of joint electronic applications,
- d) Development and implementation of joint digital skills training,

ARTICLE 3

Methods of Cooperation

The Parties shall cooperate in the areas referred to in Article 2 of this Agreement through the following methods:

- a) Sharing knowledge and experience,
- b) Mutual visits by delegations, experts and health personnel,
- c) Development of joint working projects,
- d) Organizing meetings such as health business fora, fairs, expos and congresses through in-person or online meetings,
- e) Encouragement of cooperation between relevant institutions of both Parties.

ARTICLE 4

Financial Arrangements

Each Party shall cover the costs of the visits of its representatives to the country of the other Party.

Unless otherwise agreed, the Parties shall participate in the projects and programs provided for in this Agreement, provided that they cover their own costs.

All activities undertaken pursuant to this Agreement shall be subject to the availability of personnel, resources and appropriate funds.

ARTICLE 5

Implementing Authorities

The Ministry of Health of the Hellenic Republic and the Ministry of Health of the Republic of Türkiye shall undertake the implementation of this Agreement.

ARTICLE 6

Joint Working Group

The Parties shall establish a Joint Working Group for the purpose of ensuring coordination in the areas of cooperation envisaged in this Agreement and carrying out these activities.

The Joint Working Group shall be composed of an equal number of members of each Party. Its meetings shall take place once every year, alternately in the countries of the Parties. The dates of these meetings shall be mutually agreed upon by

the Parties, through diplomatic channels. The hosting Party shall chair the above-mentioned meetings.

ARTICLE 7

Settlement of Disputes

Any dispute arising between the Parties relating to the interpretation or the implementation of this Agreement shall be settled amicably by consultations and negotiations.

ARTICLE 8

Confidentiality

The information exchanged and outcomes or results of cooperation carried out under this Agreement shall be kept confidential by the Parties. If a Party wishes to share the information exchanged, outcomes or results of cooperation carried out under this Agreement with a third party, the prior written consent of the other Party shall be obtained. Notwithstanding the termination or expiration of this Agreement, the Parties shall continue to be bound by the terms and obligations of this Article without any time limit unless otherwise agreed in writing between the Parties.

ARTICLE 9

Entry into Force, Duration, and Amendments

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification, by which the Parties inform each other through diplomatic channels about the completion of their relevant internal procedures necessary for its entry into force.

This Agreement shall remain in force for an initial period of five (5) years, and may thereafter, be automatically renewed for successive periods of one (1) year. Each Party may terminate this Agreement at any time by giving to the other Party a written notification to that effect through diplomatic channels. In this case, this Agreement shall be terminated six (6) months after the date of the receipt of the notification.

The termination of this Agreement shall not affect the implementation of any ongoing activities or projects, that were initiated prior to the date of termination, unless both Parties agree otherwise in writing.

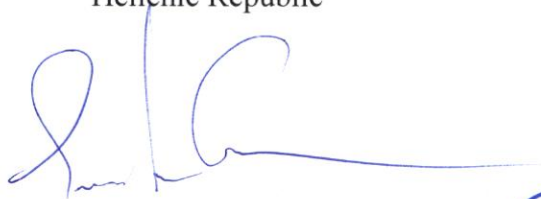
This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties. Any such amendment shall enter into force according to the procedure set forth in the first paragraph of this article.

The provisions of this Agreement shall be implemented without prejudice to the international obligations of either Party, including the obligations of the Hellenic Republic arising from its membership to the European Union, and in accordance with the applicable legislation of both countries.

From the date of its entry into force, this Agreement will replace the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Turkey on Cooperation in the Field of Health, signed in Athens on 28 September 2005.

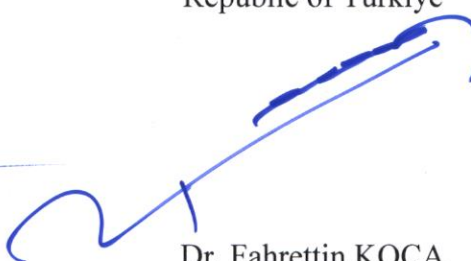
Done at Ankara on 13th of May 2024 in two originals, each in the Turkish, Greek, and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the
Hellenic Republic



Georgios GERAPETRITIS
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Republic of Türkiye



Dr. Fahrettin KOCA
Minister of Health

Άρθρο δεύτερο**Λήξη ισχύος της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας και των τεσσάρων Πρωτοκόλλων αυτής**

Από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας που κυρώνεται με τον παρόντα, παύει να ισχύει η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 28 Σεπτεμβρίου 2005, καθώς και τα τέσσερα (4) Πρωτόκολλα αυτής, που υπογράφηκαν στην Κωνσταντινούπολη, στις 4 Μαρτίου 2013 και καταργούνται οι νόμοι 3445/2006 (Α' 47), 4306/2014 (Α' 243), 4317/2014 (Α' 273), 4318/2014 (Α' 274) και 4319/2014 (Α' 275) με τους οποίους κυρώθηκαν η Συμφωνία και τα καθένα από τα Πρωτόκολλα, αντίστοιχα.

Άρθρο τρίτο**Έναρξη ισχύος**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 9 αυτής.

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 2025

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Κυρ. Πιερρακάκης

Γ. Γεραπετρίτης

ΥΓΕΙΑΣ

ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

Σπ. - Άδ. Γεωργιάδης

Δ. Παπαστεργίου

ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Ι. Κεφαλογιάννης

ΤΙΤΛΟΣ ΑΞΙΟΛΟΓΟΥΜΕΝΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΥΓΕΙΑΣ
ΜΕ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟ

«Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών»

Επισπεύδον Υπουργείο: Υπουργείο Υγείας

Στοιχεία επικοινωνίας: Γεώργιος Καφετζής, Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων, Αριστοτέλους 17, Τ.Κ. 121 37, τηλ. 213 216 1650, 213 216 1309 intrel@moh.gov.gr.

Επιλέξατε από τον παρακάτω κατάλογο τον τομέα ή τους τομείς νομοθέτησης στους οποίους αφορούν οι βασικές διατάξεις της αξιολογούμενης ρύθμισης:

ΤΟΜΕΙΣ ΝΟΜΟΘΕΤΗΣΗΣ	(X)
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ¹	
ΕΘΝΙΚΗ ΑΜΥΝΑ – ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ²	
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ / ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ / ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ³	
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ⁴	X
ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ – ΔΗΜΟΣΙΑ ΤΑΞΗ – ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ⁵	
ΑΝΑΠΤΥΞΗ – ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ⁶	

¹ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Παιδείας, Θρησκευμάτων και Αθλητισμού και Υπουργείου Πολιτισμού.

² Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εξωτερικών και Υπουργείου Εθνικής Άμυνας.

³ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών.

⁴ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Υγείας, Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης και Υπουργείου Κοινωνικής Συνοχής και Οικογένειας.

⁵ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Εσωτερικών, Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη, Υπουργείου Δικαιοσύνης, Υπουργείου Μετανάστευσης και Ασύλου και Υπουργείου Ψηφιακής Διακυβέρνησης.

⁶ Τομέας νομοθέτησης επί θεμάτων Υπουργείου Ανάπτυξης, Υπουργείου Περιβάλλοντος και Ενέργειας, Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών, Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων και Υπουργείου Τουρισμού και Υπουργείου Κλιματικής Κρίσης και Πολιτικής Προστασίας.

Η «ταυτότητα» της αξιολογούμενης ρύθμισης	
1.	Ποιο ζήτημα αντιμετωπίζει η αξιολογούμενη ρύθμιση; Με το προτεινόμενο σχέδιο νόμου σκοπείται η κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024, και συμβάλλει στην ενίσχυση των σχέσεων φιλίας μεταξύ των δύο χωρών και στην ανάπτυξη της μεταξύ τους συνεργασίας στον τομέα της υγείας.
2.	Γιατί αποτελεί πρόβλημα; Η εφαρμογή της υπό κύρωση Συμφωνίας θα ενθαρρύνει τη συνεργασία στον τομέα της υγείας μεταξύ των δύο χωρών στους διάφορους τομείς των ιατρικών επιστημών, ιδίως δε: α) στην ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών για την ενίσχυση των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, β) στη δημόσια υγεία, γ) στη διοίκηση των νοσοκομείων, δ) στα φαρμακευτικά, ιατροτεχνολογικά προϊόντα και τις ιατρικές προμήθειες, ε) στην υγειονομική νομοθεσία, στ) στις δραστηριότητες στο πλαίσιο διεθνούς συνεργασίας, η) στις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης έκτακτης ανάγκης και καταστροφών, θ) στις επενδύσεις στον τομέα της φροντίδας υγείας και ι) στα πληροφοριακά συστήματα υγείας.
3.	Ποιους φορείς ή πληθυσμιακές ομάδες αφορά; Αφορά στα συμβαλλόμενα μέρη, τους επαγγελματίες στον τομέα της δημόσιας υγείας, της φαρμακευτικής περίθαλψης, της ιατρικής, της νοσηλευτικής και των ιατρικών επιστημών, τις υπηρεσίες υγείας των δύο χωρών και κατ' επέκταση τους Έλληνες και Τούρκους πολίτες.

Η αναγκαιότητα της αξιολογούμενης ρύθμισης	
4.	Το εν λόγω ζήτημα έχει αντιμετωπιστεί με νομοθετική ρύθμιση στο παρελθόν; ΝΑΙ ☒ ΟΧΙ ☐ Εάν ΝΑΙ, ποιο είναι το ισχύον νομικό πλαίσιο που ρυθμίζει το ζήτημα; Το εν λόγω ζήτημα είχε αντιμετωπιστεί με τη Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28 Σεπτεμβρίου 2005, κυρώθηκε

	16 με τον ν. 3445/2006 (Α' 47) και τέθηκε σε ισχύ το 2008. Επιπλέον, είχαν κυρωθεί και τα εξής τέσσερα (4) Πρωτόκολλα της ανωτέρω συμφωνίας του 2005: α) το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις υπηρεσίες υγείας σε περιπτώσεις καταστροφών, με τον ν. 4306/2014 (Α' 243), β) το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τα μη μεταδοτικά νοσήματα και την προαγωγή της υγείας, με τον ν. 4317/2014 (Α' 273), γ) το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την ενίσχυση των συστημάτων υγείας, με τον ν. 4318/2014 (Α' 274) και δ) το Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τα μεταδοτικά νοσήματα, με τον ν. 4319/2014 (Α' 275). Η υπό κύρωση Συμφωνία έρχεται να αντικαταστήσει τις ρυθμίσεις αυτές, θέτοντας μια νέα βάση συνεργασίας των δύο χωρών στον τομέα της υγείας.	
5.	Γιατί δεν είναι δυνατό να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο της υφιστάμενης νομοθεσίας	
	i) με αλλαγή προεδρικού διατάγματος, υπουργικής απόφασης ή άλλης κανονιστικής πράξης;	Η ενσωμάτωση διεθνών συμφωνιών, που χρήζουν νομοθετικής κύρωσης, στην ελληνική έννομη τάξη πραγματοποιείται με τυπικό νόμο, σύμφωνα με την παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος.
	ii) με αλλαγή διοικητικής πρακτικής συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας νέας ερμηνευτικής προσέγγισης της υφιστάμενης νομοθεσίας;	Οι στόχοι που επιδιώκονται με τις προτεινόμενες διατάξεις δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν με αλλαγή διοικητικής πρακτικής, αφού απαιτείται τυπικός νόμος για την κύρωση της Συμφωνίας.
	iii) με διάθεση περισσότερων ανθρώπινων και υλικών πόρων;	Ομοίως, οι στόχοι που επιδιώκονται με τις προτεινόμενες διατάξεις δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν με διάθεση περισσότερων και υλικών πόρων, αφού απαιτείται τυπικός νόμος για την κύρωση της Συμφωνίας.

	Συναφείς πρακτικές		
6.	Έχετε λάβει υπόψη συναφείς πρακτικές;	ΝΑΙ ☒	ΟΧΙ ☐

17		
Εάν ΝΑΙ, αναφέρατε συγκεκριμένα:		
i) σε άλλη/ες χώρα/ες της Ε.Ε. ή του ΟΟΣΑ:	Έχουν ληφθεί υπόψη αντίστοιχες διμερείς συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα της υγείας που έχουν συναφθεί με άλλα κράτη.	
ii) σε όργανα της Ε.Ε.:		
iii) σε διεθνείς οργανισμούς:		

Στόχοι αξιολογούμενης ρύθμισης					
7.	Σημειώστε ποιοι από τους στόχους βιώσιμης ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών επιδιώκονται με την αξιολογούμενη ρύθμιση ☐  ☐  ☒  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☐  ☒ 				
8.	Ποιοι είναι οι στόχοι της αξιολογούμενης ρύθμισης; <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">i) βραχυπρόθεσμοι:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ii) μακροπρόθεσμοι:</td> <td> Η δημιουργία μιας μακροχρόνιας νομικής βάσης για την ενίσχυση της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών, αλλά και για την περιφερειακή αντιμετώπιση ζητημάτων που άπτονται της δημόσιας υγείας. </td> </tr> </table>	i) βραχυπρόθεσμοι:		ii) μακροπρόθεσμοι:	Η δημιουργία μιας μακροχρόνιας νομικής βάσης για την ενίσχυση της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών, αλλά και για την περιφερειακή αντιμετώπιση ζητημάτων που άπτονται της δημόσιας υγείας.
i) βραχυπρόθεσμοι:					
ii) μακροπρόθεσμοι:	Η δημιουργία μιας μακροχρόνιας νομικής βάσης για την ενίσχυση της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της υγείας και των ιατρικών επιστημών, αλλά και για την περιφερειακή αντιμετώπιση ζητημάτων που άπτονται της δημόσιας υγείας.				

Ψηφιακή διακυβέρνηση							
10.	Σε περίπτωση που προβλέπεται η χρήση πληροφοριακού συστήματος, ποια θα είναι η συμβολή αυτού στην επίτευξη των στόχων της αξιολογούμενης ρύθμισης: ΑΜΕΣΗ ☐ ή/και ΕΜΜΕΣΗ ☐						
	i) Εάν είναι άμεση, εξηγήστε:						
	ii) Εάν είναι έμμεση, εξηγήστε:						
11.	Το προβλεπόμενο πληροφοριακό σύστημα είναι συμβατό με την εκάστοτε ψηφιακή στρατηγική της χώρας (Βίβλος Ψηφιακού Μετασχηματισμού); ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐						
	Εξηγήστε:						
12.	Διασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα του εν λόγω πληροφοριακού συστήματος με άλλα υφιστάμενα συστήματα; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐						
	Αναφέρατε ποια είναι αυτά τα συστήματα:						
13.	Έχει προηγηθεί μελέτη βιωσιμότητας του προβλεπόμενου πληροφοριακού συστήματος; ΝΑΙ ☐ ΟΧΙ ☐						
	Εξηγήστε:						
	Κατ' άρθρο ανάλυση αξιολογούμενης ρύθμισης						
14.	Σύνοψη στόχων κάθε άρθρου						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Άρθρο</th> <th>Στόχος</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου</td> <td>Με το άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου, κυρώνεται η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024.</td> </tr> <tr> <td>Άρθρο 1 της Συμφωνίας</td> <td>Περιγράφεται ο σκοπός της υπό κύρωση Συμφωνίας, που συνίσταται στη βελτίωση και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα της υγείας και</td> </tr> </tbody> </table>	Άρθρο	Στόχος	Άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου	Με το άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου, κυρώνεται η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024.	Άρθρο 1 της Συμφωνίας	Περιγράφεται ο σκοπός της υπό κύρωση Συμφωνίας, που συνίσταται στη βελτίωση και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα της υγείας και
Άρθρο	Στόχος						
Άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου	Με το άρθρο πρώτο του σχεδίου νόμου, κυρώνεται η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, που υπογράφηκε στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024.						
Άρθρο 1 της Συμφωνίας	Περιγράφεται ο σκοπός της υπό κύρωση Συμφωνίας, που συνίσταται στη βελτίωση και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στον τομέα της υγείας και						

	των ιατρικών επιστημών στη βάση των αρχών της ισότητας, της αμοιβαιότητας και του αμοιβαίου οφέλους.
Άρθρο 2 της Συμφωνίας	Αναφέρονται οι τομείς συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, καθώς και η μορφή που επιδιώκεται να λάβει η συνεργασία των δύο χωρών σε καθέναν από αυτούς. Με τον τρόπο αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν μια ευρεία και στέρεα βάση πάνω στην οποία θα στηρίξουν τη συνεργασία τους στον τομέα της υγείας.
Άρθρο 3 της Συμφωνίας	Προβλέπονται, επιπλέον των αναφερόμενων στο άρθρο 2, και οι οριζόντιες μέθοδοι συνεργασίας των δύο χωρών, που συνίστανται: α) στην ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών, β) στις αμοιβαίες επισκέψεις αντιπροσωπειών, εμπειρογνομόνων και υγειονομικού προσωπικού, γ) στην ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων εργασίας, δ) στη διοργάνωση συναντήσεων όπως επιχειρηματικών φόρουμ υγείας, εκθέσεων και συνεδρίων από κοινού, με αυτοπρόσωπη ή διαδικτυακή παρουσία και ε) στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων οργανισμών των δυο κρατών.
Άρθρο 4 της Συμφωνίας	Ρυθμίζονται ζητήματα οικονομικού ενδιαφέροντος και ειδικότερα προβλέπεται, ότι κατά την πραγματοποίηση επισκέψεων και τη συμμετοχή σε έργα και προγράμματα, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την κάλυψη των σχετικών δαπανών με ίδια μέσα. Όλες οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με την υπό κύρωση Συμφωνία υπόκεινται στη διαθεσιμότητα προσωπικού, πόρων και των απαραίτητων οικονομικών κεφαλαίων.
Άρθρο 5 της Συμφωνίας	Ορίζονται οι αρμόδιες αρχές για την εκτέλεση της υπό κύρωση Συμφωνίας, ήτοι το Υπουργείο Υγείας της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Υγείας της Δημοκρατίας της Τουρκίας.
Άρθρο 6 της Συμφωνίας	Προβλέπεται η σύσταση Μικτής Ομάδας Εργασίας για τη διασφάλιση του συντονισμού στους τομείς συνεργασίας και ρυθμίζονται ζητήματα σχετικά με την οργάνωση και λειτουργία της Μικτής Ομάδας Εργασίας, όπως ο αριθμός των μελών, η συχνότητα των συνεδριάσεων, ο τρόπος σύγκλησης, καθώς και το ποιο μέλος θα προεδρεύει κάθε φορά.
Άρθρο 7 της Συμφωνίας	Προβλέπεται ότι οι διαφορές που ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας

	θα επιλύονται σε πνεύμα φιλικής συνεργασίας, μέσω διαβουλεύσεων και διαπραγματεύσεων.
Άρθρο 8 της Συμφωνίας	Ρυθμίζονται ζητήματα εμπιστευτικότητας των πληροφοριών που ανταλλάσσονται ή προκύπτουν στο πλαίσιο της υλοποίησης της υπό κύρωση Συμφωνίας. Η εμπιστευτικότητα ως προς τις πληροφορίες αυτές συνεχίζει να δεσμεύει τα μέρη και μετά τον τερματισμό ή τη λήξη της Συμφωνίας, χωρίς χρονικό όριο, εκτός αντίθετης μεταξύ τους γραπτής συμφωνίας.
Άρθρο 9 της Συμφωνίας	Ρυθμίζονται ζητήματα που άπτονται της έναρξης ισχύος, της διάρκειας και της τροποποίησης της παρούσας Συμφωνίας. Ειδικότερα προβλέπονται: α) η έναρξη ισχύος της υπό κύρωση Συμφωνίας από την ημερομηνία της τελευταίας κοινοποίησης με την οποία τα μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο, γραπτώς, μέσω της διπλωματικής οδού, αναφορικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εθνικών διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος του, β) ότι η ισχύς της υπό κύρωση Συμφωνίας θα έχει διάρκεια πέντε (5) ετών και, στη συνέχεια, προβλέπεται ότι μπορεί να ανανεωθεί αυτόματα για διαδοχικές περιόδους ενός (1) έτους, εκτός εάν ένα από τα μέρη επιδώσει γραπτή ειδοποίηση στο άλλο μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού, έξι (6) τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης για την πρόθεση καταγγελίας και τερματισμού της, γ) ότι τυχόν καταγγελία της υπό κύρωση Συμφωνίας δεν επηρεάζει τις ήδη αναληφθείσες δραστηριότητες, δ) η δυνατότητα τροποποίησης της υπό κύρωση Συμφωνίας, ε) ότι διατάξεις της υπό κύρωση Συμφωνίας εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων καθενός από τα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας, που απορρέουν από την ιδιότητά της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και των δύο χωρών, στ) ότι από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της, η υπό κύρωση Συμφωνία θα αντικαταστήσει τη Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28 Σεπτεμβρίου 2005.
Άρθρο δεύτερο του σχεδίου νόμου	Με το άρθρο δεύτερο του σχεδίου νόμου, ορίζεται ότι από τη θέση σε ισχύ της υπό κύρωση Συμφωνίας παύει να ισχύει η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας του 2005

	και τα τέσσερα (4) Πρωτόκολλα αυτής, τα οποία, όπως προβλέπεται στα οικεία άρθρα αυτών, παραμένουν σε ισχύ ταυτόχρονα με τη Συμφωνία, και καταργούνται οι σχετικοί κυρωτικοί νόμοι.
Άρθρο τρίτο του σχεδίου νόμου	Με το άρθρο τρίτο του σχεδίου νόμου, ορίζεται η έναρξη ισχύος του νόμου και της υπό κύρωση Συμφωνίας.

ΕΝΟΤΗΤΑ Δ: Έκθεση γενικών συνεπειών

18.	Οφέλη αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	-------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΑΦΑΝΕΙ Α	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟ Σ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΕ Σ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟ Ν	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤΗΤ Α
ΟΦΕΛΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Σ	ΑΜΕΣΑ	Αύξηση εσόδων					
		Μείωση δαπανών					
		Εξοικονόμηση χρόνου					
		Μεγαλύτερη αποδοτικότητα / αποτελεσματικότητα					
		Άλλο					
	ΕΜΜΕΣ Α	Βελτίωση παρεχόμενων υπηρεσιών			Χ		
		Δίκαιη μεταχείριση πολιτών			Χ		
		Αυξημένη αξιοπιστία / διαφάνεια θεσμών					
		Βελτιωμένη διαχείριση κινδύνων					
		Άλλο			Χ		

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

19.	Κόστος αξιολογούμενης ρύθμισης

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΚΟΣΤΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	Σχεδιασμός / προετοιμασία					
		Υποδομή / εξοπλισμός					
		Προσλήψεις / κινητικότητα					
		Ενημέρωση εκπαίδευση εμπλεκόμενων					
		Άλλο					
	ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ & ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	Στήριξη και λειτουργία διαχείρισης					
		Διαχείριση αλλαγών κατά την εκτέλεση					
		Κόστος συμμετοχής στη νέα ρύθμιση					
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

--

20.	Κίνδυνοι αξιολογούμενης ρύθμισης
-----	----------------------------------

			ΘΕΣΜΟΙ, ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ	ΑΓΟΡΑ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ	ΚΟΙΝΩΝΙΑ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ	ΦΥΣΙΚΟ, ΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	ΝΗΣΙΩΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ	ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ	Αναγνώριση / εντοπισμός κινδύνου					
		Διαπίστωση συνεπειών κινδύνων στους στόχους					
		Σχεδιασμός αποτροπής / αντιστάθμισης κινδύνων					
		Άλλο					
	ΜΕΙΩΣΗ ΚΙΝΔΥΝΩΝ	Πilotική εφαρμογή					
		Ανάδειξη καλών πρακτικών κατά την υλοποίηση της ρύθμισης					
		Συνεχής αξιολόγηση διαδικασιών διαχείρισης κινδύνων					
		Άλλο					

Σχολιασμός / ποιοτική αποτίμηση:

21.	Γνώμες ή πορίσματα αρμόδιων υπηρεσιών και ανεξάρτητων αρχών (ηλεκτρονική επισύναψη). Ειδική αιτιολογία σε περίπτωση σημαντικής απόκλισης μεταξύ της γνωμοδότησης και της αξιολογούμενης ρύθμισης.

ΕΝΟΤΗΤΑ Ε: Έκθεση νομιμότητας

22.	Συναφείς συνταγματικές διατάξεις
	Παρ. 2 άρθρου 2, παρ. 5 άρθρου 5, παρ. 3 άρθρου 21, παρ. 1 άρθρου 28, παρ. 2 άρθρου 36.

23.	Ενωσιακό δίκαιο	
?	Πρωτογενές ενωσιακό δίκαιο (συμπεριλαμβανομένου του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων)	
?	Κανονισμός	
?	Οδηγία	
?	Απόφαση	
24.	Συναφείς διατάξεις διεθνών συνθηκών ή συμφωνιών	
?	Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου	
?	Διεθνείς συμβάσεις	- Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 28 Σεπτεμβρίου 2005, η οποία κυρώθηκε με τον ν. 3445/2006 (Α' 47) και τέθηκε σε ισχύ το 2008. - Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις υπηρεσίες υγείας σε περιπτώσεις καταστροφών, το οποίο κυρώθηκε με τον ν. 4306/2014 (Α' 243). - Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τα μη μεταδοτικά νοσήματα και την προαγωγή της υγείας, το οποίο κυρώθηκε με τον ν. 4317/2014 (Α' 273). - Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την ενίσχυση των συστημάτων υγείας, το οποίο κυρώθηκε με τον ν. 4318/2014 (Α' 274). - Πρωτόκολλο μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της

	Τουρκίας για τα μεταδοτικά νοσήματα, το οποίο κυρώθηκε με τον ν. 4319/2014 (Α' 275).
--	--

25.	Συναφής νομολογία των ανωτάτων και άλλων εθνικών δικαστηρίων, καθώς και αποφάσεις των Ανεξάρτητων Αρχών	
		Στοιχεία & βασικό περιεχόμενο απόφασης
?	Ανώτατο ή άλλο εθνικό δικαστήριο (αναφέρατε)	
?	Ανεξάρτητη Αρχή (αναφέρατε)	
26.	Συναφής ευρωπαϊκή και διεθνής νομολογία	
		Στοιχεία & βασικό περιεχόμενο απόφασης
?	Νομολογία Δικαστηρίου Ε.Ε.	
?	Νομολογία Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου	
?	Άλλα ευρωπαϊκά ή διεθνή δικαστήρια ή διαιτητικά όργανα	

ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΤ: Πίνακας τροποποιούμενων ή καταργούμενων διατάξεων

27.	Τροποποίηση – αντικατάσταση – συμπλήρωση διατάξεων	
	Διατάξεις αξιολογούμενης ρύθμισης	Υφιστάμενες διατάξεις
28.	Κατάργηση διατάξεων	
	Διατάξεις αξιολογούμενης ρύθμισης που προβλέπουν κατάργηση	Καταργούμενες διατάξεις
	Άρθρο δεύτερο: Από τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας που κυρώνεται παύει να ισχύει η	ν. 3445/2006, «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της

Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας, η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 28 Σεπτεμβρίου 2005, καθώς και τα τέσσερα Πρωτόκολλα αυτής, που υπογράφηκαν στην Κωνσταντινούπολη, στις 4 Μαρτίου 2013, και καταργούνται οι ν. 3445/2006 (Α' 47), 4306/2014 (Α' 243), 4317/2014 (Α' 273), 4318/2014 (Α' 274) και 4319/2014 (Α' 275) με τους οποίους κυρώθηκαν η Συμφωνία και τα καθένα από τα Πρωτόκολλα, αντίστοιχα.	Δημοκρατίας της Τουρκίας για συνεργασία στον τομέα της υγείας» (Α' 47) ν. 4306/2014, «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις υπηρεσίες υγείας σε περιπτώσεις καταστροφών» (Α' 243) ν. 4317/2014 «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τα μη μεταδοτικά νοσήματα και την προαγωγή της υγείας» (Α' 273) ν. 4318/2014, «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για την Ενίσχυση των Συστημάτων Υγείας» (Α' 274) ν. 4319/2014, «Κύρωση του Πρωτοκόλλου μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τα μεταδοτικά νοσήματα» (Α' 275)
---	--

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 2025

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ

ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

ΣΠΥΡΙΔΩΝ – ΑΔΩΝΙΣ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ

ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΚΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ



ΓΕΝΙΚΟ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Αριθμ. 4/2/2025

Ε Κ Θ Ε Σ Η

**Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)**

Στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Υγείας «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για Συνεργασία στους Τομείς της Υγείας και των Ιατρικών Επιστημών».

Α. Με το υπόψη σχέδιο νόμου, κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος, η ανωτέρω Συμφωνία, η οποία υπεγράφη στην Άγκυρα, στις 13 Μαΐου 2024 σχετικά με τη συνεργασία των Συμβαλλομένων Μερών στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα [η εν λόγω Συμφωνία αντικαθιστά υφιστάμενη (ν. 3445/2006)].

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις προκαλείται, σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, πρόσθετη δαπάνη, λόγω της επικαιροποίησης του καθεστώτος συνεργασίας των Συμβαλλομένων Μερών στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, από την:

- κάλυψη του κόστους μετάβασης και διαμονής των Ελλήνων εκπροσώπων (εμπειρογνομόνων, αντιπροσώπων, υγειονομικού προσωπικού κ.λπ.) στην Τουρκία, για την υλοποίηση ρυθμίσεων της υπό κύρωση Συμφωνίας, **(άρθρα 2-4 & 6 της υπό κύρωση Συμφωνίας)**
- αντιμετώπιση των εξόδων διοργάνωσης εκθέσεων, συνεδρίων επιχειρηματικών συναντήσεων, κ.λπ. που θα πραγματοποιηθούν για την υλοποίηση του σκοπού της υπό κύρωση Συμφωνίας. **(άρθρα 2-4 της υπό κύρωση Συμφωνίας)**

Η εν λόγω δαπάνη εκ των ανωτέρω αιτιών δεν δύναται να προσδιορισθεί καθόσον εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμό προσώπων που θα μετακινηθούν, ημέρες μετακίνησης κ.λπ.).

Αθήνα, 10 Ιανουαρίου 2025

Η Γενική Διευθύντρια

Ιουλία Γ. Αρμάγου

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ
(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

Στο σχέδιο νόμου «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Τουρκίας για Συνεργασία στους Τομείς της Υγείας της και των Ιατρικών Επιστημών».

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου σχεδίου νόμου, προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πρόσθετη δαπάνη, λόγω της επικαιροποίησης του καθεστώτος συνεργασίας των Συμβαλλομένων Μερών στους τομείς της υγείας και των ιατρικών επιστημών, από την:

- κάλυψη του κόστους μετάβασης και διαμονής των Ελλήνων εκπροσώπων (εμπειρογνομόνων, αντιπροσώπων, υγειονομικού προσωπικού κ.λπ.) στην Τουρκία, για την υλοποίηση ρυθμίσεων της υπό κύρωση Συμφωνίας, **(άρθρα 2-4 & 6 της υπό κύρωση Συμφωνίας)**
- αντιμετώπιση των εξόδων διοργάνωσης εκθέσεων, συνεδρίων επιχειρηματικών συναντήσεων, κ.λπ. που θα πραγματοποιηθούν για την υλοποίηση του σκοπού της υπό κύρωση Συμφωνίας. **(άρθρα 2-4 της υπό κύρωση Συμφωνίας)**

Η εν λόγω δαπάνη εκ των ανωτέρω αιτιών δεν δύναται να προσδιορισθεί καθόσον εξαρτάται από πραγματικά γεγονότα (αριθμό προσώπων που θα μετακινηθούν, ημέρες μετακίνησης, κ.λπ.) και θα αντιμετωπιστεί από τις πιστώσεις του κρατικού προϋπολογισμού.

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 2025

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

**ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ**

ΥΓΕΙΑΣ

Κ. ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

Σ.-Α. ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ